

# Contents

## Introduction

|                                                        |   |
|--------------------------------------------------------|---|
| <i>Charlotte Hoffmann and Jehannes Ytsma</i> . . . . . | 1 |
|--------------------------------------------------------|---|

## Part 1: Contexts of Trilingualism

|                                                                                                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1 Exploring Multilingualism in Cultural Contexts: Towards a Notion of Multilinguality<br><i>Larissa Aronin and Muiris Ó Laoire</i> . . . . . | 11 |
| 2 Being Trilingual or Multilingual: Is There a Price to Pay?<br><i>Elite Olshtain and Frieda Nissim-Amitai</i> . . . . .                     | 30 |

## Part 2: Multilingual Language Use

|                                                                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3 Language Practices of Trilingual Youth in Two Canadian Cities<br><i>Patricia Lamarre and Diane Dagenais</i> . . . . .           | 53  |
| 4 Language Crossing Among Adolescents in a Multiethnic City Area in Germany<br><i>Gabriele Birken-Silverman</i> . . . . .         | 75  |
| 5 A Survey of Language Ability, Language Use and Language Attitudes of Young Aborigines in Taiwan<br><i>Hui-chi Lee</i> . . . . . | 101 |
| 6 Trilingual Input and Children's Language Use in Trilingual Families in Flanders<br><i>Annick De Houwer</i> . . . . .            | 118 |

## Part 3: Language Policy and Education

|                                                                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 7 Creating and Implementing a Language Policy in the Israeli Educational System<br><i>Anat Stavans and Doron Narkiss</i> . . . . . | 139 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

---

|    |                                                                                                                             |     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 8  | Trilingualism in Guinea-Bissau and the Question of Instructional Language<br><i>Carol Benson</i> . . . . .                  | 166 |
| 9  | Trilinguals at Four? Early Trilingual Education in the Basque Country<br><i>Felix Etxeberría</i> . . . . .                  | 185 |
| 10 | Teaching English as a Third Language: The Effect of Attitudes and Motivation<br><i>Jasone Cenoz</i> . . . . .               | 202 |
| 11 | English as a Third Language in Bilingual Finland: Basic Communication or Academic Language?<br><i>Kaj Sjöholm</i> . . . . . | 219 |
|    | Index . . . . .                                                                                                             | 239 |